

Lam

Chapter 3

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1	אָנִי	הַגִּבֹּר	רָאָה	עָנִי	בְּשִׁבְטִי	עֲבַרְתּוּ:
	אני	ה-גבר	ראה	עוני	ב-שבט	עברתו
	H0589	H1397	H7200	H6040	H7626	H5678

עברתו: בשבט עני ראה הגבר אני

2	אוֹתִי	נִהַג	וַיִּלְךְ	חֹשֶׁךְ	וְלֹא-	אֹר:
	אותי	נהג	ו-יולך	חושך	ו-לא	אור
	H0853		H3212	H2822	H3808	H0216

אור: ולא חשך וילך נהג אותי

3	אֶךְ	כִּי	יָשָׁב	יַהֲפֹךְ	יָדוּ	קָל-	הַיּוֹם:
ס	אך	כי	ישוב	יהפוך	ידו	כל	ה-יום
ס			H7725	H2015	H3027	H3605	H3117

היום: כל ידו יהפך ישוב כי אך

4	בְּלֵה	בְּשָׂרִי	וְעוֹרִי	שָׁבַר	עֲצָמוֹתַי:
	בילה	בשרי	ו-עורי	שיבר	עצמותי
	H1086	H1320	H5785	H7665	H6106

עצמותי: שבר ועורי בשרי בלה

5	בָּנָה	עָלַי	וַיִּקַּף	רָאשׁ	וַתִּלְאַה:
	בנה	עליי	ו-יקף	ראש	ו-תלאה
	H1129		H7219	H8513	

ותלאה: ראש ויקף עלי בנה

6	בְּמַחְשָׁכִים	הוֹשִׁיבֵנִי	כְּמַתִּי	עוֹלָם:	ס
	ב-מחשכים	הושיבני	כ-מתי	עולם	ס
	H4285	H3427	H4191	H5769	

עולם: כמתי הושיבני במחשכים

7	נָדַר	בְּעַדִּי	וְלֹא	אֲצֵא	הַכְּבִיד	נְחֹשְׁתִי:
	גדר	בעדי	ו-לא	אצא	הכביד	נחשתי
	H1443	H1157	H3808	H3318	H3513	

נחשתי: הכביד אצא ולא בעדי גדר

8	גַּם	כִּי	אֲזַעֵק	וְאֲשׁוּעַ	שְׁתָּם	תְּפִלָּתִי:
	גם	כי	אזעק	ו-אשווע	שתם	תפילתי
	H1571		H2199	H7768		H8605

תפילתי: שתם ואשווע אזעק כי גם

9	גָּדַר	דְּרָכַי	בְּנֹזִית	נְתִיבָתִי	עוֹה:	ס
	גדר	דרכי	ב-נזית	נתיבותי	עווה	ס
	H1443	H1870	H1496			

עווה: נתיבותי בנוזית דרכי גדר

10 נָבֵב אָרַב הוּא לִי אַרְיָה אַרְיָה (אַרְיָה) בְּמִסְתָּרִים: דוֹב אֹרֵב הוּא לִי אַרְיָה אַרְיָה בְּמִסְתָּרִים
[H1677](#) [H0693](#) [H1931](#)
[H4565](#)

במסתרים: אריה לי הוא ארב רב

11 דְרָכֵי סוֹרֵר וַיִּפְשַׁחֲנִי שְׁמֵנִי שְׁמֵם: דְרָכֵי סוֹרֵר וַיִּפְשַׁחֲנִי שְׁמֵנִי שוֹמֵם
[H1870](#) [H5493](#) [H6582](#)
[H8076](#)

שמם: שמני ויפשחני סורר דרכי

12 דְרָךְ קִשְׁתּוֹ וַיִּצִיבֵנִי כַמִּטְרָא לַחֵץ: דְרָךְ קִשְׁתּוֹ וַיִּצִיבֵנִי כַמִּטְרָא לַחֵץ
[H1869](#) [H7198](#) [H5324](#)
[H2671](#) [H4307](#)

לחץ: כמטרא ויציבני קשתו דרך

13 הֵבִיא בְּכָלֵיּוֹתַי בְּנֵי אֲשַׁפְתּוֹ: הֵבִיא בְּכָלֵיּוֹתַי בְּנֵי אֲשַׁפְתּוֹ
[H0935](#) [H3629](#)
[H0827](#)

אשפתו: בני בכליותי הביא

14 הָיִיתִי שְׁחֹק לְכָל־ עָמִי נְנִינְתָם כָּל־ הַיּוֹם: הָיִיתִי שְׁחֹק לְכָל־ עָמִי נְנִינְתָם כָּל־ הַיּוֹם
[H1961](#) [H7814](#) [H3605](#)
[H3117](#) [H3605](#) [H5058](#)

היום: כל ננינתם עמי לכל שחק הייתי

15 הַשְּׁבִיעֵנִי בַמְרוֹרִים הַרְוֵנִי לַעֲנָה: הַשְּׁבִיעֵנִי בַמְרוֹרִים הַרְוֵנִי לַעֲנָה
[H7646](#) [H4844](#) [H7301](#)
[H3939](#)

לענה: הרוני במרורים השביעני

16 וַיִּגְרַס בְּחֶצְיָן שְׁנֵי הַכְּפִישָׁנִי בְּאֶפְרַיִם: וַיִּגְרַס בְּחֶצְיָן שְׁנֵי הַכְּפִישָׁנִי בְּאֶפְרַיִם
[H1638](#) [H2687](#) [H8127](#)
[H0665](#) [H3728](#)

באפר: הכפישני שני בחצין ויגרס

17 וַתִּזְנַח מִשְׁלוֹם נַפְשִׁי נְשִׁיתִי טוֹבָה: וַתִּזְנַח מִשְׁלוֹם נַפְשִׁי נְשִׁיתִי טוֹבָה
[H7965](#) [H5315](#) [H5382](#)

טובה: נשיתי נפשי משלום ותזנח

18 וְאָמַר אָבֵד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מִיְהוּדָה: וְאָמַר אָבֵד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מִיְהוּדָה
[H0559](#) [H0006](#) [H5331](#)
[H3068](#) [H8431](#)

מיהודה: ותוחלתי נצחי אבד ואמר

19 זָכַר עֲוֵנִי וּמְרוֹדֵי לַעֲנָה וְרָאשׁ: זָכַר עֲוֵנִי וּמְרוֹדֵי לַעֲנָה וְרָאשׁ
[H2142](#) [H6040](#) [H4788](#)
[H7219](#) [H3939](#)

וראש: לענה ומרודי עניי זכר

20 זָכוֹר זָכוֹר תִּזְכֹּר תִּזְכֹּר [וְתִשַׁחַן] (וְתִשׁוּחַ) עָלַי נַפְשִׁי: נַפְשִׁי נַפְשִׁי H2142 H2142 H7743 H7743 H5315 H5315

נפשי: עלי ותשיח תזכור זכור

21 זָאת זָאת אָשִׁיב אָשִׁיב אֶל- אֶל- לְבִי לְבִי עַל- עַל- כֵּן כֵּן אוֹחִיל: אוֹחִיל: ס ס H2063 H2063 H7725 H7725 H0413 H0413 H3176 H3176

אוֹחִיל: כֵּן עַל לְבִי אֶל אָשִׁיב זָאת

22 חֲסִדִי חֲסִדִי יְהוּהָ יְהוּהָ כִּי כִּי לֹא- לֹא- תִּמְנֶנּוּ תִּמְנֶנּוּ כִּי כִּי לֹא- לֹא- כָּלֹ: כָּלֹ: רַחֲמֵי: רַחֲמֵי: חֲסִדִי חֲסִדִי יְהוּהָ יְהוּהָ כִּי כִּי לֹא- לֹא- תִּמְנֶנּוּ תִּמְנֶנּוּ כִּי כִּי לֹא- לֹא- כָּלֹ: כָּלֹ: רַחֲמֵי: רַחֲמֵי: H3068 H3068 H3808 H3808 H8552 H8552 H3615 H3615 H3808 H3808

רחמיו: כלו לא כי תמנו לא כי יהוה חסדי

23 חֲדָשִׁים חֲדָשִׁים לְבָקָרִים לְבָקָרִים רְבָה רְבָה אָמוֹנַתְךָ: אָמוֹנַתְךָ: חֲדָשִׁים חֲדָשִׁים לְבָקָרִים לְבָקָרִים רְבָה רְבָה אָמוֹנַתְךָ אָמוֹנַתְךָ H2319 H2319 H1242 H1242 H0530 H0530

אמונתך: רבה לבקרים חדשים

24 חֲלָקִי חֲלָקִי יְהוּהָ יְהוּהָ אֲמָרָה אֲמָרָה נַפְשִׁי נַפְשִׁי עַל- עַל- כֵּן כֵּן אוֹחִיל אוֹחִיל: לוֹ: לוֹ: ס ס H3068 H3068 H0559 H0559 H5315 H5315 H3176 H3176

לו: אוֹחִיל כֵּן עַל נַפְשִׁי אֲמָרָה יְהוּהָ חֲלָקִי

25 טוֹב טוֹב יְהוּהָ יְהוּהָ לְקוֹנוֹ לְקוֹנוֹ לְנַפְשִׁי לְנַפְשִׁי תִּדְרָשְׁנוּ: תִּדְרָשְׁנוּ: טוֹב טוֹב יְהוּהָ יְהוּהָ לְקוֹנוֹ לְקוֹנוֹ לְנַפְשִׁי לְנַפְשִׁי תִּדְרָשְׁנוּ תִּדְרָשְׁנוּ H3068 H3068 H5315 H5315 H1875 H1875

תדרשנו: לנפש לקונו יהוה טוב

26 טוֹב טוֹב וַיְחִיל וַיְחִיל וְדוֹמָם וְדוֹמָם לְתִשׁוּעַת לְתִשׁוּעַת יְהוּהָ: יְהוּהָ: טוֹב טוֹב וַיְחִיל וַיְחִיל וְדוֹמָם וְדוֹמָם לְתִשׁוּעַת לְתִשׁוּעַת יְהוּהָ יְהוּהָ: H3175 H3175 H1748 H1748 H8668 H8668 H3068 H3068

יהוה: לתשועת ודומם ויחיל טוב

27 טוֹב טוֹב לְגִבֹּר לְגִבֹּר כִּי- כִי- עַל עַל בְּנַעֲרָיו: בְּנַעֲרָיו: טוֹב טוֹב לְגִבֹּר לְגִבֹּר כִּי- כִי- עַל עַל בְּנַעֲרָיו: בְּנַעֲרָיו: H1397 H1397 H5375 H5375 H5923 H5923

בנעוריו: על ישא כי לגבר טוב

28 יֹשֵׁב יֹשֵׁב בְּדָר בְּדָר וַיֵּדֶם וַיֵּדֶם כִּי כִּי נָטַל נָטַל עָלָיו: עָלָיו: יֹשֵׁב יֹשֵׁב בְּדָר בְּדָר וַיֵּדֶם וַיֵּדֶם כִּי כִּי נָטַל נָטַל עָלָיו: עָלָיו: H3427 H3427 H0910 H0910 H5190 H5190

עליו: נטל כי וידם בדר ישב

29 יִתֵּן יִתֵּן בְּעַפְרָו בְּעַפְרָו פִּיהוּ פִּיהוּ אוֹלִי אוֹלִי יֵשׁ יֵשׁ תִּקְוָה: תִּקְוָה: יִתֵּן יִתֵּן בְּעַפְרָו בְּעַפְרָו פִּיהוּ פִּיהוּ אוֹלִי אוֹלִי יֵשׁ יֵשׁ תִּקְוָה: תִּקְוָה: H5414 H5414 H6083 H6083 H6310 H6310 H0194 H0194 H3426 H3426

תקוה: יש אולי פיהו בעפר יתן

30	יִתֵּן	לְמַכְהוֹ	לְחֵי	יִשְׁבַּע	בְּחֶרְפָּה:	ס
	ייתן	ל-מכהו	לחי	ישבע	ב-חרפה	ס
	H5414	H5221	H3895	H7646	H2781	

בחרפה: ישבע לחי למכהו יתן

31	כִּי	לֹא	יִזְנַח	לְעוֹלָם	אֲדֹנָי:	
	כי	לא	יזנח	ל-עולם	אדוני	
		H3808		H5769	H0136	

אדני: לעולם יזנח לא כי

32	כִּי	אִם־	הוֹנָה	וְרַחֵם	כָּל־ב	[חסדו] (חֶסְדָּיו):
	כי	אם	הוגה	ו-ריחם	כ-רוב	חסדיו
			H3013	H7355	H7230	

חסדו: כרב ורחם הוגה אם כי

33	כִּי	לֹא	עֵנָה	מְלִיכּוֹ	וַיִּגַּה	בְּנֵי־
	כי	לא	עינה	מ-ליבו	ו-יגה	בני
		H3808			H3013	

איש: בני ויגה מלבו ענה לא כי

34	לְדַכָּא	תַּחַת	רַגְלָיו	כָּל־	אֲסִירֵי	אֶרֶץ:
	ל-דכא	תחת	רגליו	כל	אסירי	ארץ
	H1792	H8478	H7272	H3605	H0615	H0776

ארץ: אסירי כל רגליו תחת לדכא

35	לְהַטּוֹת	מִשְׁפַּט־	גִּבּוֹר	נִגְדַר	פָּנָי	עַלְיוֹן:
	ל-הטות	משפט	גבר	נגד	פני	עליון
	H5186	H4941	H1397	H5048	H6440	

עליון: פני נגד גבר משפט להטות

36	לְעֵנָת	אָדָם	בְּרִיבּוֹ	אֲדֹנָי	רָאָה:	ס
	ל-ענות	אדם	ב-ריבו	אדוני	ראה	ס
	H5791	H0120	H7379	H0136	H3808	H7200

ראה: לא אדני בריבו אדם לעות

37	מִי	זֶה	אָמַר	וַתְּהִי	אֲדֹנָי	לֹא
	מי	זה	אמר	ו-תהי	אדוני	לא
	H4310	H2088	H0559	H1961	H0136	H3808

צוה: לא אדני ותהי אמר זה מי

38	מִפִּי	עַלְיוֹן	לֹא	תִּצָּא	הַרְעוֹת	וְהַטּוֹב:
	מ-פי	עליון	לא	תצא	ה-רעות	ו-ה-טוב
	H6310		H3808	H3318		

והטוב: הרעות תצא לא עליון מפי

39	מִה־	יִתְאוּנֶן	אָדָם	חֵי	גִּבּוֹר	עַל־
	מה	יתאונן	אדם	חי	גבר	על
	H4100	H0596	H0120		H1397	

חטאו: על גבר חי אדם יתאונן מה

40 נחפשה דרכינו ונחקרה ונשובה ונשובה עד יהוה: יהוה נחפשה דרכינו ונחקרה ונשובה עד יהוה
[H2664](#) [H1870](#) [H2713](#) [H7725](#) [H5704](#) [H3068](#)

יהוה: עד ונשובה ונחקרה דרכינו נחפשה

41 נשא לבבנו אל- כפים אל- לשמונים: נשא לבבנו אל כפיים אל ב-שמויים
[H5375](#) [H3824](#) [H0413](#) [H3709](#) [H0410](#) [H8064](#)

בשמים: אל אל כפים אל לבבנו נשא

42 נחננו פשענו ומרינו אתה לא סלחת: נחננו פשענו ו-מרינו אתה לא סלחת
[H5168](#) [H6586](#) [H4784](#) [H3808](#) [H5545](#)

סלחת: לא אתה ומרינו פשענו נחננו

43 סכתה באף ותרדפנו הרגת לא חמלת: סכותה ב-אף ו-תרדפנו הרגת לא חמלת
[H0639](#) [H7291](#) [H2026](#) [H3808](#) [H2550](#)

חמלת: לא הרגת ותרדפנו באף סכתה

44 סכותה בענן לך מעבור תפלה: סיכותה ב-ענן לך מ-עבור תפילה
[H6051](#) [H8605](#)

תפלה: מעבור לך בענן סכותה

45 סחי ומאוס תשימנו בקרב העמים: סחי ו-מאוס תשימנו ב-קרב ה-עמים
[H5501](#) [H3973](#) [H7130](#)

העמים: בקרב תשימנו ומאוס סחי

46 פצו עלינו פיהם כל- איבינו: פצו עלינו פיהם כל אויבינו
[H6475](#) [H6310](#) [H3605](#) [H0341](#)

איבינו: כל פיהם עלינו פצו

47 פחד ופחת היה לנו השאת והשבר: פחד ו-פחת היה לנו ה-שאת ו-ה-שבר
[H6343](#) [H6354](#) [H1961](#) [H7612](#) [H7667](#)

והשבר: השאת לנו היה ופחת פחד

48 פלגני מים תרד עיני על- שבר בת עמי: פלגני מים תרד עיני על שבר בת עמי
[H6388](#) [H4325](#) [H3381](#) [H7667](#) [H1323](#)

עמי: בת שבר על עיני תרד מים פלגני

49 עיני נגרה ולא תדמה מאין הפנות: עיני נגרה ו-לא תידמה מ-אין הפנות
[H5064](#) [H3808](#) [H1820](#) [H0369](#) [H2014](#)

הפנות: מאין תדמה ולא נגרה עיני

50 עַד- יִשְׁקֶיף וְיָרָא יְהוָה מִשְׁמַיִם: עַד יִשְׁקֶיף ו-יִרְאֶה יְהוָה מ-שְׁמַיִם
[H5704](#) [H8259](#) [H7200](#) [H3068](#) [H8064](#)

משמים: יהוה וירא ישקוף עד

51 עֵינַי עוֹלָלָה לְנַפְשִׁי מִכֹּל בְּנוֹת עִירֵי: עֵינַי עוֹלָלָה ל-נַפְשִׁי מ-כֹּל בְּנוֹת עִירֵי
[H5315](#) [H3605](#) [H1323](#)

עירי: בנות מכל לנפשי עוללה עיני

52 צוֹד צָרוֹנִי כַצְפוֹר אֵיבִי חָנָם: צוֹד צָרוֹנִי כ-צִיפּוֹר אוֹיְבָי חִנָּם
[H6833](#) [H0341](#) [H2600](#)

חנם: איבי כצפור צרוני צוד

53 צָמְתוּ כְבוֹרָ לְחַיֵּי וַיְדוּ אָבֶן בֵּי: צָמְתוּ ב-בוֹר חַיֵּי ו-יְדוּ אָבֶן בֵּי-
[H6789](#) [H3034](#) [H0068](#)

בי: אבן וידו חיי בבור צמתו

54 צָפוֹר מִים עַל- רֹאשִׁי אֲמַרְתִּי נְגֹזְרָתִי: צָפוֹר מִים עַל רֹאשִׁי אֲמַרְתִּי נְגֹזְרָתִי
[H6687](#) [H4325](#) [H0559](#) [H1504](#)

נגזרתי: אמרתי ראשי על מים צפור

55 קָרָאתִי שְׁמֹךְ יְהוָה מְבוֹר תַּחְתִּיּוֹת: קָרָאתִי שְׁמֹךְ יְהוָה מ-בוֹר תַּחְתִּיּוֹת
[H7121](#) [H8034](#) [H3068](#) [H8482](#)

תחתיות: מבור יהוה שמך קראתי

56 קוֹלִי שְׁמַעַתְּ אֵל- תַּעֲלֶם אֲזַנְךָ לְרוּחֹתִי לְשׁוֹעַתִּי: קוֹלִי שְׁמַעַתְּ אֵל תַּעֲלֶם אֲזַנְךָ לְרוּחֹתִי לְשׁוֹעַתִּי
[H8085](#) [H0408](#) [H5956](#) [H0241](#) [H7309](#) [H7775](#)

לשועתי: לרוחתי אזנך תעלם אל שמעת קולי

57 קָרְבַּתְּ בְּיוֹם אַקְרָאָךְ אֲמַרְתְּ אֵל- תִּירָא: קָרְבַּתְּ ב-יוֹם אַקְרָאָךְ אֲמַרְתְּ אֵל תִּירָא
[H7126](#) [H3117](#) [H7121](#) [H0559](#) [H0408](#) [H3372](#)

תירא: אל אמרת אקראך ביום קרבת

58 רִבְתָּ אֲדוֹנִי רִיבֵי נַפְשִׁי גְּאֻלָּתְךָ חַיֵּי: רִבְתָּ אֲדוֹנִי רִיבֵי נַפְשִׁי גְּאֻלָּתְךָ חַיֵּי
[H7378](#) [H0136](#) [H7379](#) [H5315](#)

חיי: גאלת נפשי ריבי אדני רבת

59 רְאִיתָה יְהוָה עֲנֹתַי שְׁפֹטָה מִשְׁפָּטִי: רְאִיתָה יְהוָה עֲנֹתַי שְׁפֹטָה מִשְׁפָּטִי
[H7200](#) [H3068](#) [H5792](#) [H8199](#) [H4941](#)

משפטי: שפטה עותתי יהוה ראיתה

ס	לִי:	מַחֲשַׁבְתֶּם	כָּל־	נִקְמַתְּם	כָּל־	רְאִיתָהּ	60
ס	לִי־	מַחֲשַׁבוֹתֶם	כָּל	נִקְמַתֶם	כָּל	רְאִיתָהּ	
		H4284	H3605	H5360	H3605	H7200	

לי: מחשבתם כל נקמתם כל ראיתה

	עָלַי:	מַחֲשַׁבְתֶּם	כָּל־	יְהוָה	חֲרַפְתֶּם	שְׁמַעְתָּ	61
	עָלַי	מַחֲשַׁבוֹתֶם	כָּל	יְהוָה	חֲרַפְתֶם	שְׁמַעַת	
		H4284	H3605	H3068	H2781	H8085	

עלי: מחשבתם כל יהוה חרפתם שמעת

	הַיּוֹם:	כָּל־	עָלַי	וְהַגִּיּוֹנִים	קָמִי	שְׁפָתַי	62
	הַיּוֹם	כָּל	עָלַי	וְהַגִּיּוֹנִים	קָמִי	שְׁפָתַי	
		H3117	H3605	H1902		H8193	

היום: כל עלי והגיונם קמי שפתי

ס	מַנְנִינְתֶּם:	אָנִי	הַבֵּיטָה	וְקִימַתְּם	שְׁבַתְּם	63
ס	מַנְנִינְתֶם	אָנִי	הַבֵּיטָה	וְקִימַתֶם	שְׁבַתְּם	
		H4485	H0589	H5027	H7012	H3427

מננינתם: אני הביטה וקימתם שבתם

	יְדִיָּהֶם:	כְּמַעֲשֵׂה	יְהוָה	גָּמוּל	לָהֶם	תָּשִׁיב	64
	יְדִיָּהֶם	כְּמַעֲשֵׂה	יְהוָה	גָּמוּל	לָהֶם	תָּשִׁיב	
		H4639	H3068	H1576		H7725	

ידיהם: כמעשה יהוה גמול להם תשיב

	לָהֶם:	תֵּאֲלַתְךָ	לֵב	מִגִּנַּת־	לָהֶם	תִּתֵּן	65
	לָהֶם	תֵּאֲלַתְךָ	לֵב	מִגִּנַּת	לָהֶם	תִּתֵּן	
		H8381		H4044	H1992	H5414	

להם: תאלתך לב מגנת להם תתן

פ	יְהוָה:	שְׁמִי	מִתַּחַת	וְתִשְׁמְדוּם	בְּאֵף	תִּרְדֹּף	66
פ	יְהוָה	שְׁמִי	מִתַּחַת	וְתִשְׁמְדוּם	בְּאֵף	תִּרְדֹּף	
		H3068	H8064	H8478	H8045	H0639	H7291

יהוה: שמי מתחת ותשמידם באף תרדף